

百年宁波方言研究综述^{*}

周志锋

摘要：宁波方言是吴语中颇具特色的一种次方言。从清末西洋传教士编写宁波方言手册算起，宁波方言研究历史已有一百多年。本文分“宁波方言研究历史回顾”和“宁波方言研究分类述要”两部分记述了宁波方言研究的历史和现状，而以改革开放以来为重点。

关键词：宁波方言 研究历史 综述

作者周志锋，男，1958年生，宁波大学语言研究所教授。（宁波 315211）

一、宁波方言研究历史回顾

宁波方言的研究已有较长的历史。早期的研究主要是传统方言研究。明末清初鄞县人高宇泰编撰的《敬止录》专列一类“方言考”，考证了宁波方言词语 111 条。近人陈训正《甬谚名谓辑记》（1924 年）、应钟《甬言稽诂》（稿本，藏天一阁博物馆）、樊恭烜《浙江象山方言考》（《人文月刊》1936 年第 7 卷第 2、3、4 期）等，都是用传统语言学方法记录宁波方言，考证宁波方言词语的来历和出处。清代宁波人仇廷模于雍正年间编撰的《古今韵表新编》收字约 9000 个，其实是一种宁波方言的同音字表。近人寒涛《宁波方音和国音比较的札记》（《中华教育界》1922 年第 11 卷第 2 期），则属于宁波方言与旧国音的比较。

清代以来各县志也大多有方言内容，如同治《鄞县志》专列“方言”一卷，收录宁波方言词语 700 多条。光绪《镇海县志》、民国《象山县志》等都有方言专节，后者方言篇对当地方言情况的分析说明有许多精辟之处。特别是三十年代成书、1951 年刊印的《鄞县通志》，其“文献志·方言”部分对宁波方言语音、词汇和谚语

等的整理和描写非常具体、细致，具有很高的资料价值和学术价值。

1844 年，宁波作为五个通商口岸之一正式开埠，宁波方言由此引起了西方人的关注和兴趣。自清末起西洋传教士在宁波等地推行教会罗马字，出版方言圣经、课本等，具体有宁波方言圣经全译本、佚名《宁波土话初学》（上海美华书局，1868 年）等。1876 年，美国传教士睦里逊（W. T. Morrison）化了 16 年的时间整理出版了他的《宁波方言字语汇解》（An Anglo-Chinese Vocabulary of The Ningbo Dialect）。1884~1885 年，英国人派克（Edward Harper Parker）在香港的《中国评论》（China Review）发表了《宁波方言》（The Ningbo Dialect）（1884 年第 12 期—1885 年第 13 期）。1901 年和 1910 年，德国任宁波海关官员穆麟德（P. G. von Möllendorff）又先后在上海和宁波分别出版了《宁波方言音节》（The Ningbo Syllabary）和《宁波方言手册》（The Ningbo Handbook）。这些著作都是用拉丁字母为宁波方言注音的例字、例句的汇编，学术水平不是很高，但由于方法比较科学，记音比较可靠，对研究宁波方言历史面貌和演变情况有很大的参考价值。

最早运用现代语言学理论和方法对宁波方言进行

* 本文系宁波市浙东文化研究基地课题（08JDZ05N）成果之一。

科学调查研究的是著名语言学家赵元任。1927年下半年,赵元任带着助手杨时逢到江浙两省调查吴语,宁波也是一个调查点(今隶属宁波市的余姚也是一个调查点)。赵元任在宁波找了八位发音人作实地调查,记录了宁波方言的音系。调查的成果收录在第二年发表的《现代吴语的研究》(清华学校研究院丛书第四种,1928年)一书中。建国以后,方言研究受到国家的重视,方言研究普遍地走上科学的轨道。浙江省先后组织过三次方言调查,其中最有影响的是第三次,1964~1966年由傅国通等五人组成浙江省方言组,对省内七十二个点的语音、词汇、语法作了比较详细的调查,涉及宁波方言的有宁波、镇海、奉化、象山、宁海等点。1985年,傅国通等《浙江吴语分区》由浙江省语言学会出版(杭州大学学报增刊《语言学年刊》第3期方言专刊),该书介绍了明州片方言的特点,列出了例字字音对照表。1992年,傅国通等《浙江方言词》由浙江省语言学会印行,该书共列有69个方言点202个方言词语的比较,对了解宁波方言与其他方言的异同以及宁波方言内部的异同颇有参考价值。1992年钱乃荣《当代吴语研究》(上海教育出版社)、2003年钱乃荣《北部吴语研究》(上海大学出版社)两书都有专篇对宁波方言进行进一步的描写和研究。上世纪九十年代以来,宁波方言研究有了长足的进展。1991年和1996年,朱彰年等先后编写出版了《阿拉宁波话》(华东师范大学出版社,1991年)、《宁波方言词典》(汉语大词典出版社,1996年),对宁波方言词语、谚语等作了比较全面的搜集、整理和研究,其中《宁波方言词典》附录“宁波话简述”介绍了宁波方言的语音系统、词汇特点和语法特点。1997年汤珍珠等出版了《宁波方言词典》(江苏教育出版社),该书收录宁波方言词语数量更多,而其“引论”部分介绍了宁波方言的内部差别、宁波方言的声韵调、宁波方言的特点,还列有宁波方言单字音表、音节表。2000年周时奋出版了《活色生香宁波话》(宁波出版社,2005年第2版),该书重点收录解释宁波方言的短语和谚语。2006年张济同出版《实用宁波话》(黑龙江教育出版社),该书仅仅是用自创的“宁波话拼音方案”为汉字注上宁波方言读音,在方法、内容方面都无新意。2006年阮桂君完成《宁波方言语法研究》(华中师范大学博士论文),这是宁波方言语法研究的第一部专著。2007年崔山佳出版了《宁波方言词语考释》(巴蜀书社),这是一本对宁波方言词语进行系统疏证的专著。2007年周志锋、胡方合作出版《北仑方言》(中国文史出版社),对宁波北仑方言语音和词汇作了全面系统的描写和研究。2007年李建树、贾军主编《贾军教你学说宁波话》

(宁波出版社)是一本“供初到宁波工作以及来宁波出差、旅游的外省、市人使用”的“应急性质的工具书”。单篇的论文数量很多,内容涵盖宁波方言研究的各个领域,详见下节分门别类介绍。

上世纪八十年代末九十年代初,宁波和全国一样,进行了建国后第一轮大规模修志工作,编撰出版了《宁波市志》及镇海、鄞县、奉化、宁海、象山、余姚、慈溪等县志或市志。以上志书中都设有方言专编或专章,详略不等地介绍了各地方言的特点,以及语音、词汇和语法等情况。

二、宁波方言研究分类述要

(一) 语音方面

1. 宁波方言语音描写分析。上节提到的有关著作其中有不少都论及了宁波方言的音系。此外,单篇论文有:1988年朱东丰《宁波话中的异读音》(《宁波师院学报》第2期),1990年高志佩、辛创、杨开莹《宁波方言同音字汇》(《宁波大学学报》第1期),1990年钱乃荣《宁波方言新派音系分析》(《语言研究》第1期),1990年陈忠敏《鄞县方言同音字汇》(《方言》第1期),2005年方松熹《甬江片吴语语音内部的共时比较》(《吴语研究》,上海教育出版社),2008年戴红霞《镇海方言塞擦音一擦音音位系列的调查研究:现状及演变》(《吴语研究》,上海教育出版社)。2007年周志锋、胡方合著《北仑方言》(中国文史出版社)上篇“语音”全面介绍了北仑方言的语音情况,包括声韵调系统、音系特点与语音特征、历史音韵特点与来源、连读变调、儿化变韵和变调等,还列了一个同音字汇。2005年胡方《宁波方言元音的声学语音学研究》(《吴语研究》,上海教育出版社)、2007年胡方《电磁发音仪与宁波方言的元音研究》(《中国语音学报》第1期)则是用实验语音学的理论和方法来描述宁波方言元音性质和特征的论文。

2. 连读变调和音变。1985年香港大学陈宁萍《宁波方言的变调现象》(英文,《方言》第1期)一文是国内外正式发表的第一篇讨论宁波方言变调的论文。1990年汤珍珠、游汝杰、陈忠敏《宁波方言(老派)的单字调和两字组变调》(《语言研究》第1期)、1990年汪平《宁波方言连调的探讨》(《语言研究》第2期)、1993年陈忠敏《宁波方言声调变异》(《中国语文》第5期),以上论文也都是探讨宁波方言连读变调及声调变异现象及其规律的。变调和音变往往牵涉到语音与词汇语法的关系,这方面的成果有:1985年徐通锵《宁波方言的“鸭”[e]类词和“儿化”的残迹》(《中国语文》第3期),文章

揭示了宁波方言“儿化”的残存遗迹,科学地解释了宁波方言“鸭”[e]类词语音演变的性质和理据;1992年陈忠敏《宁波方言“虾猪鸡”类字声调变读及其原因》(《语言研究》第2期),文章从小称变调的角度对“虾猪鸡”类字声调变读作了分析。1991年汪维辉《亲属称谓词的变读》再补》(《中国语文》第6期)列举若干宁波方言的实例,补充方言中亲属称谓词变读这一比较普遍的语言现象。2003年胡方《宁波方言功能词变调及与句法的关系》(《吴语研究》,上海教育出版社),具体描述了宁波方言功能词变调现象,并讨论了所牵涉的句法一音系接口关系。

3. 历史音变。这方面的论文有:1988年汪维辉《宁波方言阴阳对转考》(《宁波师院学报》第2期),文章根据清代学者“阴阳对转”的理论,论析了宁波方言音变现象。1991年徐通锵《百年来宁波音系的演变》(《语言学论丛》第16辑),这篇长篇论文考察了一百年来宁波音系的演变,从中总结出音变规律的三种方式及其特点。2001年胡方《试论百年来宁波方言声母系统的演变》(《语言研究》第3期)对百年来宁波方言声母系统的演变作出了新颖而合理的解释。2005年汤珍珠《宁波话的一、二等群母字》(《吴语研究》,上海教育出版社)则考证了宁波方言23个属于一、二等的群母字。

4. 语音比较。主要是宁波方言与普通话的比较。如1988年陈强峰《宁波人怎样学好普通语的声韵调》(《宁波师院学报》第2期)、1993年郑文华《宁波学生容易念错的复韵母》、王莘《谈谈宁波人如何学好普通语声母》(皆见《宁波师院学报》第2期)、2006年王莘《宁波方言区三大等级群存在的问题及对策思考》(《宁波大学学报》第1期)。著作有1998年郑文华等《宁波人学习普通语》(宁波出版社)。宁波方言与其他吴语语音比较的有2007年胡方《论宁波方言和苏州方言前高元音的区别特征》(《中国语文》第5期)。此外,2008年赵则玲《宁波方言的三身代词》(《宁波大学学报》第6期)则是通过语音比较,探讨宁波方言三身代词读音层次的形成和词目用字的语源理据。

(二) 词汇方面

1. 本字考证。传统方言研究历来注重从古代字书、韵书及其他文献中查考方言本字,上节所举《敬止录》、《甬言稽诂》、《浙江象山方言考》、《鄞县志》、《鄞县通志》等莫不如此。今人做的工作有:1979年施文涛《宁波方言本字考》(《方言》第3期)考证宁波方言本字共166个,1988年周志锋《宁波方言古词语拾遗》(《宁波师院学报》第2期)考证宁波方言本字共71个。2007年宋闻兵《“捉漏”考略》(《语言研究》第1期)考证

了方言“捉漏”的本字。2008年周志锋《江苏教育版〈宁波方言词典〉词目用字问题》(《方言》第1期),主要也是辨正和考释宁波方言的本字。

2. 方言词语整理与解释。上节提到的朱彰年等《阿拉宁波话》和《宁波方言词典》、汤珍珠等《宁波方言词典》、周时奋《活色生香宁波话》等都是比较集中地搜集、整理和训释宁波方言词语的著作。特别是两本同名《宁波方言词典》,朱彰年本收录词语约4800条,汤珍珠本收录词语8000多条,比较全面地反映了宁波方言词汇的面貌。2007年周志锋、胡方合著《北仑方言》(中国文史出版社)下篇“方言词”全面介绍了北仑方言的词汇情况,按“天文”、“地理”、“时令时间”等二十五个大类分别收词、释义、举例。此外,1986年闵家骥等编《简明吴方言词典》(上海辞书出版社)、1995年吴连生等编《吴方言词典》也收录或涉及了不少宁波方言词语。有关宁波方言词汇的论文有1997年刘瑞明《宁波方言词汇面面观》(《宁波师院学报》第4期)、2004年刘瑞明《宁波方言谐音趣难词》(《宁波大学学报》第5期)。此外,2004年徐波《舟山方言表指示义的“介”的用法与来源》(《方言》第4期)、2008年徐波《吴语舟山方言中的“旣”》(《吴语研究》,上海教育出版社)也可以看作是宁波方言词汇的研究成果。

3. 方言词语溯源。方言来自古汉语。从古汉语尤其是近代汉语中追溯方言词语的来历和出处,这方面的工作做得比较多。1985年俞信芳《方言可以证古》(《杭州大学学报》第2期)、1986年俞信芳《鄞言发微——说时、久、突、鲛、咀、属、类、风等》(《宁波师院学报》第4期)、1988年薛恭穆《宁波方言词探源》(《宁波师院学报》第2期)、1985年汪维辉《宁波方言古词语例释》(《华中师范学院《研究生学报》第2期)、1993年汪维辉《〈两拍〉词语札记》(《语言研究》第1期)、1996年汪维辉《〈两拍〉释词》(《宁波师院学报》第1期)、2003年汪维辉《宁波方言词语札记三则》(《吴语研究》,上海教育出版社)、1995年周志锋《近代汉语词语选释——方言佐证词义举例》(《语言研究》第2期)、2000年周志锋《吴方言词语考辨》(《宁波大学学报》第3期)、2001年周志锋、崔山佳《宁波方言词语溯源》(《宁波大学学报》第4期)、2002年周志锋《吴方言与明清白话著作语言互证研究》(《语言研究》第3期)、2003年周志锋《吴方言词语札记》(《吴语研究》,上海教育出版社),以上论文的作者都是宁波人,文章都是采用宁波方言与古代文献互证的方法,所以尽管有的论文题目没有指明“宁波方言”,但从总体上讲都与宁波方言词语溯源有关。奉化崔山佳撰有宁波方言词语溯源考释系列文章,如

《宁波方言词语考源(之一)》、《宁波方言词语考源(之二)》、《宁波方言词语考源(之三)》、《宁波方言词语例释》、《宁波方言词语札记》等,收录在他的专著《近代汉语词汇论稿》(巴蜀书社,2005年)第一编“宁波方言与近代汉语词汇”当中。崔山佳把宁波方言与近代汉语结合起来进行研究,利用近代汉语文献语料力求为宁波方言词语找到出处和源头,做了许多工作,其成果汇总在专著《宁波方言词语考释》(巴蜀书社,2007年)当中。该书共讨论宁波方言词语1700多条,是一部比较全面系统地宁波方言词语进行文献溯源的专著。此外,1995年吴连生等编著《吴方言词典》(汉语大词典出版社)、2005年石汝杰、宫田一郎主编《明清吴语词典》(上海辞书出版社)以及上面提到的《简明吴方言词典》也都不同程度地涉及到宁波方言词语源头问题。

(三)语法方面

1. 词法。1981年朱彰年《宁波方言量词的重叠式》(《中国语文》第3期)一文考察了宁波方言量词重叠时插入中加成分“打”(如“只打只”、“回打回”)这种特殊表示法。2001年周志锋《说后缀“动”》(《语文研究》第4期)考察了宁波方言“旺旺动”、“晕晕动”、“拐拐动”这种结构及其来源。舟山徐波撰有多篇讨论宁波方言构词法的论文,如1997年《宁波方言中的头尾词》(《湖州师专学报》第1期)、1997年《普通话与宁波话子尾词的比较》(《湖州师专学报》第4期)、1998年《宁波方言的语缀》(《宁波大学学报》第2期)、1999年《宁波方言中的合音词》(《浙江海洋学院学报》第4期)、2001年《宁波方言形容词摹状形式——兼议汉语的形态变化问题》(《语文研究》第3期)等。此外还有:2008年王莘《宁波方言中动词重叠结构类型探析》(《宁波大学学报》第3期)等。

2. 句法。1988年范可育《宁波话“绳(依)缚其牢”格式》(《吴语论丛》,上海教育出版社),是一篇较早探索宁波方言句法的论文。近年来,余姚阮桂君博士撰写了一系列关于宁波方言句法的论文,如2002年《宁波话的被动句》(《汉语学报》下卷,总第6期)、2005年《宁波话的完成体》(《汉语双方言》[八],汉学出版社)、2005年《宁波方言尝试体标记“看”》(《华中科技大学学报》第6期)、2004年《宁波方言的进行体与持续体》(湖北省语言学会第十三届年会论文·咸宁)、2005年《宁波方言特殊被动句考察》(全国汉语方言学第十三届年会暨汉语方言国际学术研讨会论文·苏州)、2008年《宁波(田螺山)方言“勿”字句》(《吴语研究》,上海教育出版社)等。此外还有:钱乃荣《宁波方言的时态》、郑晓芳《宁波方言中“动词重叠+结果补语+(有)+数量

成分”句式研究》、钱萌《宁波方言中的SOV句》(均见《吴语研究》,上海教育出版社,2008年)。2004年郑晓芳《宁波方言的主题句》(《语言研究》增刊)探讨了宁波方言主题优先型的句法特点。2006年加纳巧《宁波话VR结构里出现的“其”和名词词组的非对称性》(第四届国际吴语研讨会论文·宁波)则是日本学者研究宁波方言句法的论文。

3. 虚词。1990年朱彰年、薛恭穆、汪维辉、周志锋《宁波方言的虚词》(《宁波师院学报》第4期)一文比较全面地搜集了宁波方言不同于普通话的虚词,并逐条作了释义,举出例句。

有关宁波方言语法研究的论著还有:1996年朱彰年《宁波老城区方言语法特点举要》,散见于黄伯荣主编《汉语方言语法类编》(青岛出版社)、2006年阮桂君《宁波方言语法研究》(华中师范大学博士论文)。1981年梅祖麟《明代宁波话的“来”字和现代汉语的“了”字》(《方言》第1期)则是探索语法史的论文。

(四)其他方面

有关宁波谚语的论著有:1972年汤强著述、张行周校订《宁波乡谚浅解》([台湾]民主出版社)、1988年《中国民间文学集成·鄞县故事歌谣谚语卷》(鄞县民间文学集成办公室编)、1991年朱彰年、薛恭穆、周志锋、汪维辉《阿拉宁波话·叁·谚语》(华东师范大学出版社)。

有关宁波方言与文化的论著有:2005年周志锋《宁波方言的文化解读》(《宁波历史文化二十六讲》,宁波出版社)、2006年周志锋《宁波话里看宁波》(《宁波晚报》9月30日)、2008年王莘《吴语姚江方言动植物名称的具象化特征》(《修辞学习》第3期)。2004年徐波《舟山方言与东海文化》(中国社会科学出版社)是一部研究舟山方言与东海文化的专著,同时也可看作是一部研究宁波方言与文化的著作。2008年屠国平《宁波市外来人口语言生活状况考察》(《语言文字应用》第1期)虽然讨论的是宁波外来人口的语言生活状况,也涉及宁波方言与文化。

有关“方言岛”和墮民暗语的论著有:1998年游汝杰、徐波《浙江慈溪的一个闽语方言岛——燕话》(《语言研究》第2期)、2008年黄晓东《浙江象山县爵溪“所里话”音系》(《吴语研究》,上海教育出版社)、2008年周志锋《宁波慈城墮民暗语探析》(《语言研究》第1期)等。

责任编辑:胡 渭